



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

Dernier Rappel - Bilan de santé préscolaire obligatoire

آخرین یادآوری - بیان معاینات پزشکی الزامی پیش دبستانی

خانم، آقا، والدین محترم

بدنبال اولین یادآوری بعمل آمده، بدین وسیله خاطر نشان می سازیم **آزمایشات اجباری پزشکی** می بایستی حداکثر تا اول ماه مه اولین سال تحصیلی فرزندتان انجام پذیرد.

این آزمایشات توسط پزشک اطفال و یا پزشک خانوادگی بعمل خواهد آمد.

زمانیکه پزشک اطفال و یا دکتر خانوادگی آزمایشات لازم را انجام داد، از شما خواهش می کنیم کوپن زیر را که در این نامه ضمیمه است برای امضا به دکتر تحویل دهید. بعد از امضای پزشک، کوپن را در پاکتی که به همراه آن ضمیمه است قرار داده و تا اول ماه مه به کمون برگردانید.

چنانچه پزشک اطفال و یا خانوادگی ندارید، به همراه این نامه **لیست کاملی از پزشکان اطفال** کانتون فریبورگ ضمیمه شده است.

برای اجتناب و جلوگیری از هر گونه مداخله از سوی مراجع ذیصلاح، از شما درخواست می کنیم برای انجام این آزمایشات پزشکی اجباری مدرسه، هر چه سریعتر برای گرفتن قرار با پزشک تماس بگیرید.

در صورت نیاز برای گرفتن اطلاعات بیشتر می توانید با ما تماس بگیرید. برای شما آرزوی موفقیت داریم.

سرویس پزشکی مدرسه



کوپن برای امضا توسط پزشک خصوصی بعد از امضای پزشک تا اول ماه مه به کمون برگردانده شود.

Par sa signature ci-dessous, le médecin atteste avoir effectué l'examen selon les checklists pour les examens de prévention établis par la Société Suisse de Pédiatrie et en cas d'accord parental contrôlé et complété les vaccinations selon les recommandations de l'Office fédéral de la santé publique.

Nom, prénom, date de naissance et adresse de l'enfant :

Date, timbre et signature du médecin :

SVP ne PAS inscrire de données médicales confidentielles sur ce coupon ! Si des problèmes médicaux doivent être connus de l'école, les parents/le médecin avec l'accord des parents sont priés de contacter le responsable d'établissement concerné.

Für Deutsch bitte wenden



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

Zweites und letztes Erinnerungsschreiben – Obligatorischer vorschulischer Gesundheitscheck

آخرین یادآوری - بیلان معاینات پزشکی الزامی پیش دبستانی

خانم، آقا، والدین محترم

بدنبال اولین یادآوری بعمل آمده، بدین وسیله خاطر نشان می سازیم آزمایشات اجباری پزشکی می بایستی حداکثر تا اول ماه مه اولین سال تحصیلی فرزندان انجام پذیرد. این آزمایشات توسط پزشک اطفال و یا پزشک خانوادگی بعمل خواهد آمد.

زمانیکه پزشک اطفال و یا دکتر خانوادگی آزمایشات لازم را انجام داد، از شما خواهش می کنیم کوپن زیر را که در این نامه ضمیمه است برای امضا به دکتر تحویل دهید. بعد از امضای پزشک، کوپن را در پاکتی که به همراه آن ضمیمه است قرار داده و تا اول ماه مه به کمون برگردانید.

چنانچه پزشک اطفال و یا خانوادگی ندارید، به همراه این نامه لیست کاملی از پزشکان اطفال کانتون فریبورگ ضمیمه شده است.

برای اجتناب و جلوگیری از هر گونه مداخله از سوی مراجع ذیصلاح، از شما درخواست می کنیم برای انجام این آزمایشات پزشکی اجباری مدرسه، هر چه سریعتر برای گرفتن فرار با پزشک تماس بگیرید.

در صورت نیاز برای گرفتن اطلاعات بیشتر می توانید با ما تماس بگیرید. برای شما آرزوی موفقیت داریم.

سرویس پزشکی مدرسه



کوپن برای امضا توسط پزشک خصوصی بعد از امضای پزشک تا اول ماه مه به کمون برگردانده شود.

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, den Gesundheitscheck gemäss Checklisten für die Vorsorgeuntersuchungen der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie durchgeführt zu haben und die Impfungen im Einvernehmen mit den Eltern gemäss Empfehlungen des Bundesamts für Gesundheit überprüft und vervollständigt zu haben.

Name, Vorname, Geburtsdatum und Adresse des Kindes:

.....

Datum, Stempel und Unterschrift der Ärztin bzw. des Arztes:

Bitte auf dem Talon keine vertraulichen medizinischen Angaben machen! Muss die Schule über allfällige gesundheitliche Probleme informiert werden, bitten wir die Eltern oder die Ärztin bzw. den Arzt in Absprache mit den Eltern die Schulleitung zu kontaktieren.

Texte français au verso